

PROKURATURA przy Sądzie w Tivoli



OFIARY PRZESTĘPSTWA NIGDY WIĘCEJ SAME

Spazio Ascolto e Accoglienza Vittime Procura di Tivoli:

Tel. **077/4451803**

dalle 10 alle 14 martedì e venerdì, dalle 14 alle 18 mercoledì infovittime.tivoli@giustizia.it

Centro Antiviolenza La Sibilla di Tivoli:

Tel. **0774/013163** Cell. **3420141671** disponibile h24 cavsibilla@gmail.com

Numero Nazionale gratuito Antiviolenza e Antistalking:

1522 disponibile h24

L'Ufficio Consolare dell'Ambasciata della Repubblica di Polonia

tel. **06/36204309** (tutti i giorni dalle 9.00 alle 15.00)

Wydział Konsularny Ambasady Rzeczypospolitej Polskiej w Rzymie

tel. **06/36204309** (codziennie w godz. 9.00 – 15.00)

Poradnik dla ofiar przestępstwa - opracowanie zbiorowe



SISTEMA SANITARIO REGIONALE

ASL
ROMA 5



REGIONE
LAZIO

SPIS TREŚCI

Wprowadzenie - Prokuratura w Tivoli i „Differenza Donna” NGO	str.1
Wprowadzenie - Region Lacjum i Zakład Opieki Zdrowotnej Roma 5	str.2
Poradnik dla ofiar przestępstwa	str.3
Co może zrobić ofiara?	str.4
Ofiary przestępstwa mogą również	str.5
Informacje dla ofiar przestępstwa	str.6
Jak i gdzie ofiara przestępstwa może złożyć zawiadomienie?	str.7
Kto ponosi koszty adwokata?	
Jak i kiedy ofiara przestępstwa może ubiegać się o przyznanie adwokata na koszt państwa?	str.13
Czym skutkuje złożenie zawiadomienia o popełnieniu przestępstwa lub wniosku o ściganie ?	str.14
Jak ofiara przestępstwa może uzyskać informacje na temat przebiegu postępowania wszczętego na skutek złożonego zawiadomienia o popełnieniu przestępstwa lub wniosku o ściganie	str.15
Jakie prawa przysługują ofierze przestępstwa w przypadku gdy Prokurator podejmuje decyzję o nieprocedowaniu przeciwko oskarżonemu o przestępstwo ?	str.16
Jakie prawa przysługują ofierze przestępstwa w trakcie procesu?	str.17
W jakim terminie od złożenia zawiadomienia o popełnieniu przestępstwa lub wniosku o ściganie ofiara przestępstwa zostanie wezwana do złożenia zeznań ?	str.18
Jakie roszczenia przysługują ofierze w stosunku do oskarżonego w trakcie procesu? Odszkodowanie za poniesione straty i inne	str.20
Jakie prawa przysługują osobie, która nie posługuje się językiem włoskim w mowie i w piśmie?	str.20
Jak uzyskać ochronę w przypadku, gdy osobie grozi niebezpieczeństwo?	str.21
W jakim przypadku można uznać, że ofiara przemocy znajduje się "w szczególnie wrażliwej sytuacji"? Jakiej przysługują jej prawa?	str.24
Do kogo może zwrócić się ofiara przestępstwa, w przypadku gwałtu lub innej formy przemocy?	str.25
Czym są ośrodki antyprzemocowe i domy chronione? Kto może z nich korzystać, Jakiego rodzaju pomocy udzielają?	str.25
Jakie prawa przysługują ofierze przemocy, cudzoziemcowi, bez zezwolenia na pobyt we Włoszech	str.26
Podziękowania	str.28

Wstęp: Prokuratura w Tivoli i stowarzyszenie „Differenza Donna NGO

Jednym z podstawowych obowiązków instytucjonalnych, wdrażanych przez Prokuraturę w Tivoli, jest ochrona niezbywalnego i powszechnego prawa kobiet do życia bez przemocy. Aby ochrona ta była konkretna i skuteczna, drzwi naszych biur powinny być zawsze otwarte dla kobiet, które chcą złożyć zawiadomienie o doznaniu przemocy: fizycznej, moralnej, seksualnej, psychologicznej czy ekonomicznej. Wiara w reakcję wymiaru sprawiedliwości, pozbawiona stereotypów i uprzedzeń jest sprawą priorytetową, gdyż podstawą skutecznej walki z przemocą jest swobodny i faktyczny dostęp do organów wymiaru sprawiedliwości. Obowiązek ten nakładają Konstytucja, organizacje ponadnarodowe i uchwalone przez nie konwencje. Kobiety będące ofiarami przemocy powinny zrozumieć, że informacje zawarte w niniejszym poradniku, opracowanym właśnie z myślą o nich, zostały zgromadzone przez osoby szeroko zaznajomione z tematyką eskalacji przemocy, jej przejawami oraz zjawiskiem zmowy milczenia (będących wynikiem uwarunkowań kulturowych, społecznych, rodzinnych, zawodowych, środowiskowych), w następstwie których kobieta zostaje pozostawiona sama sobie i zmuszona do milczenia. Podejmując walkę, w oparciu o art. 90-bis k.p.k., uznaliśmy za konieczne przygotowanie poradnika dla ofiar (skierowanego również do osób poszkodowanych, a w szczególności do tzw. ofiar szczególnie wrażliwych). Wypełniając ustawowy obowiązek informacyjny zrezygnowaliśmy z trudnego języka prawnego, zastępując go prostymi i zrozumiałymi dla wszystkich sformułowaniami, tak by ofiary zwracające się o pomoc poczuły bliskość i zrozumienie ze strony organów państwowych. Prokuratura w Tivoli wraz z Regionem Lacjum, ZOZ i stowarzyszeniem „Differenza Donna”, które przyczyniły się do powstania niniejszej broszury, żywi głęboką nadzieję, że stanie się dla kobiet miejscem bezpiecznego azylu, gdyż obowiązkiem instytucji państwowych jest zwalczanie i zapobieganie sytuacjom naruszającym prawo kobiet do spokojnego życia. Kobiety zamieszkujące na terenie naszego regionu, dotknięte jakąkolwiek formą przemocy powinny wiedzieć, że uczynimy wszystko by nie poczuły się opuszczone przez Państwo, i że osobisty dramat jest dramatem wspólnym dla całej naszej społeczności.

Prokurator Krajowy
Dott. Francesco Menditto

Od 30 lat stowarzyszenie „Differenza Donna” podejmuje codzienne działania na rzecz uwolnienia kobiet od przemocy. Odnotowano wiele zwycięstw, wiele osiągnięć, ale również porażki i przypadki uwsteczniania się. Patriarchat, stereotypy i uprzedzenie do płci żeńskiej są zjawiskiem odwiecznie zakorzenionym w historii, a w międzyczasie prawo kobiet do wolności i samostanowienia, będące stosunkowo niedawną i nieoczekiwaną zdobyczą, przekształciło się w rzeczywistość. Dążenie do celu w takiej codzienności nie jest rzeczą łatwą, wręcz przeciwnie. Czasami przytrafia się coś nadzwyczajnego, jakaś istotna okoliczność, która może mieć wpływ na przyspieszenie tego nieuchronnego procesu. Czasami wystarczy jeden, zdecydowany i wyraźny gest sprzeciwu wobec tego, co uznaje się za normalne. Wystarczy postawić sobie pytanie, którego do tej pory nigdy się nie zadało, wystarczy wyłączyć się z ogólnego nurtu i odkryć na nowo potrzeby, marzenia, prawa i życie. W takich chwilach wszystko staje się jasne i nabiera zupełnie innego, nadzwyczajnego i symbolicznego wymiaru. Przemoc mężczyzn wobec kobiet jest najbardziej powszechną formą przemocy, stanowi bardzo poważne naruszenie praw człowieka i dotyczy nas wszystkich, kobiet i mężczyzn: różni nas sposób wykonywania naszych obowiązków, życia i pracy. Niniejsza broszura jest nowością, łączy w sobie prace różnorodnych podmiotów, dla których celem nadrzędnym jest pozostawanie do dyspozycji kobiet, które chciałyby uwolnić się od przemocy, poprzez zapewnienie im swobodnego dostępu do wymiaru sprawiedliwości. Przeglądamy się zatem problemowi z innej perspektywy, wybieramy cel, gromadzimy środki, tworzymy sieć i stajemy się gotowi do budowania lepszego, nowego świata

Prezes stowarzyszenia „Differenza Donna” NGO
Dott.ssa Elisa Ercoli

“Nigdy więcej same”

Niniejsza broszura powstała z zamiarem zgromadzenia i upowszechnienia pośród kobiet będących ofiarami przemocy informacji na temat dostępnych dla nich środków, z których mogą skorzystać obierając długą i skomplikowaną drogę wychodzenia z opresji.

Instytucje państwowe są obecne i podejmują działania mające na celu wspólne zwalczanie zjawiska przemocy mężczyzny w stosunku do kobiet. Tak narodziła się potrzeba stworzenia czegoś w rodzaju „podręcznika” skierowanego do kobiet ofiar przemocy, aby wiedziały do kogo mogą się zwrócić i jakie prawa im przysługują. Ponieważ walkę z przemocą można wygrać wyłącznie dzięki współdziałaniu, tworząc sieć pomocową. Przypadki przemocy muszą być wychwytywane i powierzone właściwym organom. Dlatego też Region Lacjum i ZOZ winny zainwestować w stałe kształcenie i doskonalenie pracowników.

Istotną rzeczą jest prowadzenia uświadliwiających i informujących kampanii społecznych. Zjawisko przemocy ze strony mężczyzn wobec kobiet jest niestety bardzo mocno zakorzenione w świadomości społecznej i kulturowej. Od szeregu lat Region Lacjum we współpracy ze szkołami zajmuje się prewencją, docierając w ten sposób do młodzieży szkolnej. Realizowane obecnie inicjatywy będące wynikiem współpracy Regionu Lacjum, stowarzyszeń antyprzemocowych, Prokuratury w Tivoli i ZOZ Roma 5, w przeciwieństwie do przeszłości uznają za słuszne połączenie sił i prowadzenie działalności w systemie sieciowym, będącym podstawowym i niezbędnym narzędziem w zwalczaniu zjawiska przemocy. Jest to konkretna, zobowiązująca forma współpracy podjęta poprzez przez Region Lacjum, ZOZ Roma 5, Prokuraturę przy Sądzie w Tivoli kierowaną przez Francesco Menditto, Radę Psychologów Regionu Lacjum, Radę Adwokacką w Tivoli i Stowarzyszenie Karnistów w Tivoli, potwierdzone podpisaniem Protokołu Intencyjnego, którego nadrzędnym celem jest stworzenie „**Zintegrowanego systemu ochrony ofiar przestępstwa w warunkach szczególnie wrażliwych i zagrożonych przemocą**”.

Tego rodzaju interdyscyplinarne działania przyczyniły się do otwarcia w siedzibie Prokuratury w Tivoli - w dniu 16 stycznia 2017 r. - **Strefy sluchania i przyjmowania ofiar przestępstwa w warunkach szczególnie wrażliwych i zagrożonych przemocą**. Projekt otrzymał nazwę “wzorca Tivoli”.

W wyniku podpisania Protokołu, powołany został Interdyscyplinarny Okrągły Stół, zadaniem którego jest opracowanie pierwszego “Ujednoliconego Podręcznika Postępowania”.

Podejmowanie wielopłaszczyznowych działań, koncentrujących się na kształtowaniu młodzieży jest konieczne. Młodzież winna uczyć się poszanowania dla kobiet i zrozumieć, że przemoc nie będzie nigdy właściwym rozwiązaniem. Dzięki współpracy Regionu Lacjum, Prokuratury, stowarzyszeń antyprzemocowych, policji, szkół, pogotowia ratunkowego, sieci ośrodków antyprzemocowych i domów chronionych, punktów pomocy antyprzemocowej staje się możliwe wychwycenie głosów wołania o pomoc i udostępnienia właściwych środków, zależnie od rodzaju przemocy jakiej doznała ofiara. Przemoc ma wiele twarzy, wiele odcieni i przejawia się w różnych formach. Istnieje nie tylko przemoc fizyczna, ale i psychologiczna, ekonomiczna czy społeczna.

Nie należy zapominać o dzieciach: to właśnie one są ofiarami przemocy bezpośredniej i pośredniej. Istnieje tzw. rodzaj przemocy biernej oraz trudna dla dziecka konieczność oddalenia od domu rodzinnego. Dziećmi trzeba się zająć, chronić i otoczyć opieką, wdrażając obowiązujące w tym zakresie procedury.

Znajdujemy się na dobrej drodze, działajmy nadal razem, dążąc w tym samym kierunku.

Radny ds. Turystyki i Równouprawienia

Lorenza Bonaccorsi

Radny ds. Zdrowia i Integracji Społeczno-Zdrowotnej

Alessio D'Amato

Komisarz Nadzwyczajny ZOZ Roma 5

Giuseppe Quintavalle

NINIEJSZE OPRACOWANIE MA NA CELU WYJAŚNIENIE OFIAROM PRZESTĘPSTWA:

- W JAKI SPOSÓB I GDZIE MOŻNA ZŁOŻYĆ ZAWIADOMENIE O POPEŁNIENIU PRZESTĘPSTWA LUB WNIOSEK O ŚCIGANIE;
- W JAKI SPOSÓB I KIEDY MOŻNA WNIOSKOWAĆ DO SĄDU
- O PRZYZNANIE ADWOKATA NA KOSZT PAŃSTWA;
- JAKIE PRAWA PRZYSŁUGUJĄ OFIARZE W TRAKCIE POSTĘPOWANIA SĄDOWEGO PRZECIWKO SPRAWCY PRZESTĘPSTWA;
- INNE PRAWA I MOŻLIWOŚCI PRZEWDZIANE W ART. 90-BIS KODEKSU POSTĘPOWANIA KARNEGO;

ZACHĘCAMY OFIARY PRZESTĘPSTW DO ZAPOZNANIA SIĘ Z NINIEJSZĄ BROSZURĄ, A W PRZYPADKU JAKICHKOLWIEK WĄTPLIWOŚCI SUGERUJEMY:

- UDAĆ SIĘ NA KOMISARIAT POLICJI LUB NA POSTERUNEK KARABINIERÓW (CZY DO INNEJ JEDNOSTKI POLICJI ŚLEDCZEJ);
- ZWRÓCIĆ SIĘ O POMOC I WYJAŚNIENIA DO SWOJEGO ADWOKATA.

CO MOŻE ZROBIĆ OFIARA PRZEMOCY

Ofiara przemocy, ofiara prześladowania lub stalkingu (uporczywego nękania), w tym przemocy domowej, jak również ofiary uznane za “szczególnie wrażliwe” (wyjaśnienie w dalszej części), mogą:



1522

Dzwonić na NUMER 1522 Antyprzemoc i Antystalking
Departamentu ds. Równouprawnienia

Pod tym numerem odpowiada w systemie całodobowym ekspert, który udzieli wszelkich, niezbędnych porad oraz wskaże w jaki sposób skontaktować się z najbliższym ośrodkiem antyprzemocowym



Zwrócić się do PUNKTU POMOCY ANTYPRZEMOCOWEJ
– Strefa słuchania i przyjmowania ofiar przemocy

Punkt pomocy działający przy Prokuraturze w Tivoli via Antonio del Re nr 24, czynny jest trzy dni w tygodniu: we wtorki i w piątki w godzinach od 10.00 do 14.00, w środy od 14.00 do 18.00 (z wyjątkiem dni świątecznych). Wchodząc do budynku Prokuratury lub Sądu w Tivoli należy zwrócić się do miejscowych pracowników o pokierowanie.

W tym ośrodku zatrudnieni są specjaliści, którzy mogą udzielić:

- pierwszego wsparcia psychologicznego;
- niezbędnych informacji i pokierować do innych lokalnych struktur i ośrodków antyprzemocowych lub do specjalistów, którzy udzielą ofierze pomocy natury prawnej, medycznej czy psychologiczno-społecznej.



OFIARY PRZESTĘPSTWA MOGĄ RÓWNIEŻ



Skorzystać z zielonej linii Strefy Słuchania przy Prokuraturze w Tivoli dzwoniąc pod numer **0774/451803** czynny w godzinach od godz. 10 do 14 we wtorki i piątki oraz od godz. 14 do godz. 18 w środy; nawiązać kontakt z ośrodkiem antyprzemocowym La Sibilla tel. **0774/013163**, telefon komórkowy dostępny całodobowo **3420141671**; wysłać wiadomość e-mail na adres: cavsibilla@gmail.com Via Lione 11, 00019 TIVOLI (RM) od poniedziałku do piątku od godz. 9.00 do 16.00



Wysłać wiadomość mailową:
infovittime.tivoli@giustizia.it;



Wysłać list na adres: **Sportello informativo Spazio Ascolto e Accoglienza vittime** Via Antonio del Re, 24 00019 Tivoli (RM);



zwrócić się do **Karabinierów, Policji** i innych jednostek policji śledczej z prośbą o udzielenie informacji;



wejść na stronę Departamentu ds. Równouprawnienia (Dipartimento per le Pari Opportunità): www.pariopportunita.gov.it, na której dostępne są inne numery kontaktowe: “antydiskryminacja”, “przeciw handlowi ludźmi” i “przeciwko rytualnemu obrzezaniu narządów rodnych kobiety”;



wejść na stronę Ministerstwa Zdrowia (Ministero della Salute): www.salute.gov.it, na której znajdują się szczegółowe informacje dotyczące struktur sanitarnych udzielających pomocy ofiarom przestępstwa.

INFORMACJE DLA OFIAR PRZESTĘPSTWA, CZYLI DLA OSÓB POKRZYWDZONYCH

Pewne prawa przysługują wszystkim ofiarom przestępstwa. Niektóre natomiast przysługują wyłącznie ofiarom określonego przestępstwa, szczególnie jeśli zostało ono popełnione przy użyciu przemocy lub groźby w odniesieniu do osoby (np.: znęcanie się, nękanie lub stalking, uszkodzenie ciała itd.).



Prawo przyznaje ofiarom przestępstwa następujące prawa i uprawnienia:

W przypadku zgonu ofiary przestępstwa, jej prawa przenoszą się na:

- najbliższych członków rodziny, tj. rodziców, dzieci, rodzeństwo, wujostwo, siostrzeńców/bratanków/wnuków, współmałżonka, rodziców i rodzeństwo współmałżonka oraz innych członków rodziny wskazanych w kodeksie karnym;
- konkubenta/konkubinę ofiary, tj. osobę, z którą ofiara pozostawała w stałym związku uczuciowym.

JAK I GDZIE MOŻNA ZŁOŻYĆ DONIESIENIE BĘDĄC OFIARĄ PRZESTĘPSTWA?

1) w jaki sposób ofiara może złożyć doniesienie o popełnieniu przestępstwa?

Chcąc złożyć doniesienie o popełnieniu przestępstwa ofiara może złożyć zawiadomienie o popełnieniu przestępstwa (denuncia) lub wniosek o ściganie (querela).

2) jaka jest różnica pomiędzy zawiadomieniem o popełnieniu przestępstwa a wnioskiem o ściganie?

Składając **zawiadomienie o popełnieniu przestępstwa** ofiara przestępstwa lub członek jej rodziny czy też osoba trzecia, wnioskuje do organów o wszczęcie śledztwa wobec osoby, którą oskarża się o popełnienie konkretnego czynu (przestępstwa). Śledztwo jest prowadzone w przypadku, gdy czyn wskazany w zawiadomieniu spełnia przesłanki czynu przestępnego, który jakkolwiek musi być ścigany, nawet jeśli ofiara nie złożyła zawiadomienia. Przykładowo, za poważne przestępstwa uznaje się przypadki przemocy seksualnej wobec dzieci, młodzieży, znęcanie się, napad rabunkowy, lichwiarstwo, zabójstwo, umyślne spowodowanie obrażeń ciała, które mogą być wyleczone w terminie powyżej 20 dni.

Składając wniosek o ściganie ofiara przestępstwa wnosi również o “ukaranie sprawcy czynu stanowiącego przedmiot doniesienia”, czyli wnosi o to, by osoba oskarżona o popełnienie czynu przestępnego na jej szkodę została osądzona. Wniosek o ściganie może być złożony na przykład w odniesieniu do różnego rodzaju form oszustwa, umyślnego spowodowania obrażeń ciała, które mogą być wyleczone w terminie do 20 dni. Osoba oskarżona o popełnienie czynu nie może być sądzona bez złożenia wniosku przez ofiarę.



Uwaga!

Z reguły wniosek o ściganie jest niezbędny w odniesieniu do następujących przestępstw, w przypadku braku złożenia pozostaną one nieukarane:

- umyślne obrażenia ciała – czas leczenia/wyleczenia do 20 dni;
- nękanie (lub stalking);
- gwałt;
- wiele innych przestępstw, o których ofiara może zostać powiadomiona podczas rozmowy z policją, karabinierami i innymi formacjami policyjnymi, prokuratorem czy też z własnym adwokatem.

3) Kto może złożyć zawiadomienie o popełnieniu przestępstwa lub wniosek o ściganie?

Ofiara przestępstwa może złożyć zawiadomienie o popełnieniu przestępstwa lub wniosek o ściganie:

- jeżeli jest osobą pełnoletnia, tj. ma ukończone 18 lat;
- jeżeli ma ukończone 14 lat;

Jeżeli ofiara przestępstwa skończyła lat 14, a nie ukończyła jeszcze lat 18, zawiadomienie lub wniosek o ściganie może zostać złożony przez jednego lub oboje rodziców oraz przez inne osoby, wskazane w przepisach prawa. Zawiadomienie o popełnieniu przestępstwa lub wniosek o ściganie może być złożony również przez pełnomocnika czyli osobę, której ofiara przestępstwa udzieliła w tym celu pełnomocnictwa szczególnego.



Uwaga!

Pełnomocnictwo szczególne musi spełniać określone wymogi prawa, w przeciwnym razie zawiadomienie czy wniosek nie będą skutecznie złożone.

4) Gdzie można złożyć zawiadomienie o popełnieniu przestępstwa lub wniosek o ściganie?

Ofiara przestępstwa może złożyć zawiadomienie o popełnieniu przestępstwa lub wniosek o ściganie w następujących miejscach:

- jakikolwiek posterunek karabinierów;
- jakikolwiek komisariat policji;
- jakikolwiek biuro policji skarbowej;
- jakikolwiek biuro straży miejskiej;
- prokuratura;
- jakakolwiek jednostka policji śledczej;
- agencja konsularna działającej przy ambasadzie lub włoski konsulat poza granicami kraju.



Uwaga!

Wniosek o ściganie opatrzony podpisem urzędowo poświadczonym (np. przez pełnomocnika lub w urzędzie miasta/gminy) można również przesłać listem poleconym do jednej z powyżej wymienionych instytucji. Brak potwierdzenia podpisu skutkuje nieważnością wniosku o ściganie.

5) W jakiej formie składa się zawiadomienie o popełnieniu przestępstwa lub wniosek o ściganie?

Ofiara przestępstwa może złożyć zawiadomienie o popełnieniu przestępstwa lub wniosek o ściganie:

- na piśmie. Ofiara przestępstwa może zwrócić się do zaufanej osoby z prośbą o sporządzenie w jej imieniu zawiadomienia o popełnieniu przestępstwa lub wniosku o ściganie;
- ustnie, przedstawiając fakty osobie, która przyjmuje zawiadomienie o popełnieniu przestępstwa lub wniosek o ściganie. Po zakończeniu wypowiedzi, osoba przyjmująca doniesienie odczytuje lub daje do przeczytania treść zgłoszenia. Przed złożeniem podpisu, ofiara przestępstwa ma prawo poprosić o nanieśenie poprawek/zmian o ile uzna, że zapis nie odpowiada przedstawionemu przez nią opisowi zdarzeń.

6) W przeciągu jakiego czasu od zdarzenia czynu przestępnego można złożyć skutecznie wniosek o ściganie?

Reguła ogólna stanowi, że wniosek o ściganie musi być złożony:

- w przeciągu trzech miesięcy licząc od:
 - dnia popełnienia przestępstwa stanowiącego przedmiot doniesienia;
 - lub też od dnia, w którym ofiara powzięła wiadomość o popełnieniu przestępstwa na jej szkodę;
- w terminie sześciu miesięcy w przypadku, gdy osoba jest ofiarą następujących przestępstw:
 1. nękanie lub stalking, za wyjątkiem określonych przypadków, dla których złożenie zawiadomienia nie jest wymagane (np. prześladowanie osób nieletnich lub niepełnosprawnych)
 2. przywłaszczenie, udostępnianie, publikowanie i rozpowszechnianie obrazów lub nagrań filmowych o podłożu seksualnym bez zgody podmiotu.

W terminie do dwunastu miesięcy, jeżeli osoba poszkodowana padła ofiarą gwałtu za wyjątkiem określonych przypadków, dla których złożenie zawiadomienia nie jest wymagane (np. popełnienie gwałtu na osobie nieletniej)



Uwaga!

Jeżeli doniesienie zostanie złożone choćby jeden dzień po upływie powyższych terminów prokurator wstrzymuje postępowanie.

7) Czy można otrzymać kopię złożonego zawiadomienia o popełnieniu przestępstwa lub wniosku o ściganie?

Osoba, która składa zawiadomienie o popełnieniu przestępstwa lub wniosek o ściganie może prosić o:

- wydanie potwierdzenia o złożeniu zawiadomienia o popełnieniu przestępstwa lub wniosku o ściganie;
- kopii zawiadomienia o popełnieniu przestępstwa lub wniosku o ściganie wraz z potwierdzeniem.



Uwaga!

Jeżeli ofiara przestępstwa uważa, że w przyszłości będzie potrzebowała kopii zawiadomienia o popełnieniu przestępstwa lub wniosku o ściganie to radzimy, aby:

- złożyła doniesienie na piśmie sporządzone w dwóch egzemplarzach i prosiła o oddanie jednego wraz z potwierdzeniem;
- lub też w przypadku składania ustnego doniesienia należy od razu poprosić o sporządzenie i otrzymanie kopii wraz z potwierdzeniem.

8) Czy można wycofać zawiadomienie o popełnieniu przestępstwa lub wniosek o ściganie celem wstrzymania postępowania?

- Doniesienia o popełnieniu przestępstwa nie można wycofać. Po złożeniu doniesienia ofiara nie może go wycofać ponieważ w świetle prawa popełnione przestępstwa uważane są za poważne.

- Wniosek o ściganie:

- z reguły może być cofnięty przez ofiarę przestępstwa przed wydaniem przez sędziego prawomocnego wyroku odnoszącego się do oskarżonego.

Wniosek o ściganie można wycofać tylko w określonych jednostkach (organ wymiaru sprawiedliwości, który proceduje w sprawie, posterunek karabinierów, komisariat policji lub jednostki policji śledczej). Jednakże osoba oskarżona o popełnienie przestępstwa winna:

1. być poinformowana o tym, że ofiara przestępstwa zamierza wycofać wniosek o ściganie skierowany przeciwko tej osobie;
2. wyrazić zgodę na wycofanie wniosku o ściganie.

W niektórych przypadkach wniosek o ściganie nie może być wycofany przez ofiarę przestępstwa, w szczególności jeżeli odnosi się do następujących przestępstw:

1. nękanie lub stalking jeżeli były popełnione przy użyciu powtarzających się poważnych gróźb lub przy użyciu broni, lub popełnione przez osobę, która miała zasłoniętą twarz lub popełnionych przez kilka osób działających wspólnie, lub przy użyciu anonimów, czy też symboli zastraszających, używanych przez tajne stowarzyszenia istniejące lub domniemane;
2. gwałtu

9) Ofiara przestępstwa może mianować adwokata, który będzie jej bronił i ją reprezentował. Jak można ustanowić pełnomocnika?

Celem ochrony swoich praw ofiara przemocy może mianować adwokata, który będzie jej doradzał w trakcie trwania postępowania. Mianowanie adwokata może nastąpić w następujący sposób:

- w trakcie składania zawiadomienia o popełnieniu przestępstwa lub wniosku o ściganie na komisariacie policji, posterunku karabinierów (innych jednostek policji śledczej);
- składając pisemne umocowanie bezpośrednio w Prokuraturze (w sekretariacie prokuratora prowadzącego przedmiotową sprawę lub do sędziego, który prowadzi sprawę (organ procedujący w sprawie);
- na mocy pisemnego pełnomocnictwa;

- wysyłając pełnomocnictwo listem poleconym;
- do Prokuratury lub sądziego, którzy procedują w sprawie;
- w pisemnej złożonej w Prokuraturze lub w Sądzie przez adwokata.



Uwaga!

W niektórych przypadkach (o których mowa w dalszej części) Państwo może zapłacić za usługi adwokata reprezentującego ofiarę.



KTO PONOSI KOSZTY ADWOKACKIE? JAK I KIEDY OFIARA MOŻE WNOSIĆ O PRYZNANIE ADWOKATA NA KOSZT PAŃSTWA?

1) Adwokat na koszt państwa jest przyznawany na wniosek ofiary przestępstwa, w przypadku gdy ofiara:

a) doznała:

1. znęcania się ze strony rodziny lub osób z nią zamieszkujących;
2. okaleczenia kobiecych organów rodnych;
3. nękania lub stalking;
4. gwałtu;
5. obcowania płciowego z małoletnim;
6. gwałtu zbiorowego;

b) nie ukończyła 18 roku życia i doznała:

1. sprowadzenia do stanu niewolnictwa i utrzymywania w stanie niewolnictwa;
2. prostytucji nieletnich;
3. pornografii dziecięcej;
4. wyjazdów turystycznych mających za cel wykorzystywanie prostytucji dziecięcej;
5. handlu ludźmi;
6. zakupu i sprzedaży osób jak niewolników;
7. demoralizacji małoletnich;
8. werbowania nieletnich.

W odniesieniu do innych przestępstw adwokat na koszt państwa przysługuje w przypadku, gdy ofiara przestępstwa znajduje się w trudnej sytuacji finansowej, a jej dochód nie przekracza kwoty ustalonej ustawowo (€ 11.528,00 - powyższa kwota, w niektórych przypadkach może być zwiększona). Chcąc uzyskać szczegółowe informacje radzimy zwrócić się – w chwili składania doniesienia – do organu, który przyjmuje zawiadomienie lub do adwokata. We wszystkich pozostałych przypadkach ofiara przestępstwa musi sama pokrywać koszty adwokackie.

2) W jaki sposób składa się wniosek o przyznanie adwokata na koszt państwa?

Celem uzyskania adwokata na koszt państwa ofiara przestępstwa winna zwrócić się do sędziego z pisemnym wnioskiem zwolnionym z opłat skarbowych. Wniosek musi być podpisany. Podpis winien zostać potwierdzony urzędowo przez adwokata (lub zgodnie z procedurą wynikającą z zapisów Rozporządzenia Prezydenta Republiki nr 445/2000). We wniosku muszą być zawarte wszelkie niezbędne informacje, które są wymienione w art. 79 Rozporządzenia Prezydenta Republiki nr 115/2002, które są znane adwokatowi.

CO SIĘ DZIEJE W NASTĘPSTWIE ZŁOŻENIA ZAWIADOMIENIA O POPEŁNIENIU PRZESTĘPSTWA LUB WNIOSKU O ŚCIGANIE?

Prokurator może złożyć wniosek do:

- a) sędziego wyznaczonego do przeprowadzenia pierwszej rozprawy (GUP), aby osoba oskarżona przez ofiarę przestępstwa była osądzona przez sąd. W niektórych przypadkach (odnoszących się do przestępstw uznanych przez ustawodawcę za przestępstwa mniejszej wagi) prokurator może wnioskować o wszczęcie przewodu sądowego bezpośrednio przed sądem lub sędzią pokoju;
- b) sędziego nadzorującego postępowanie wyjaśniające (GIP) o wstrzymanie toku postępowania i wnioskując o umorzenie sprawy.



Uwaga!

Jeżeli ofiara przestępstwa chce być poinformowana o wniosku prokuratora o umorzenie postępowania w doniesieniu musi zawrzeć stosowny wniosek: "chcę być poinformowana/ny o złożeniu wniosku o umorzenie postępowania".

JAKI SPOSÓB OFIARA PRZESTĘPSTWA MOŻE UZYSKIWAĆ INFORMACJE O TYM CO SIĘ DZIEJE W SPRAWIE PROWADZONEJ NA PODSTAWIE JEJ DONIESIENIA?

Ofiara przestępstwa może otrzymywać informacje o stanie postępowania wyjaśniającego i przewodu sądowego, również za pośrednictwem reprezentującego ją adwokata:

a) po złożeniu zawiadomienia o popełnieniu przestępstwa lub wniosku o ściganie w Prokuraturze w Tivoli (pokój nr 335, który znajduje się na parterze, przy ulicy /Via/ Antonio Del Re, 24).

W szczególności, po okazaniu kopii doniesienia, przekazaniu niezbędnych informacji/danych, ofiara może uzyskać informacje (na przykład dot. sygnatury sprawy, nazwiska prokuratora prowadzącego sprawę).

Składając wniosek pisemny można uzyskać zaświadczenie na piśmie, które będzie zawierało informacje dotyczące stanu prowadzonego postępowania po złożeniu zawiadomienia o popełnieniu przestępstwa lub wniosku o ściganie oraz będzie zawierało numer sygnatury akt, nazwisko prokuratora prowadzącego sprawę, nazwisko oskarżonego przeciwko, któremu jest prowadzona sprawa, kwalifikację prawną czynu (rodzaj przestępstwa).

Po upływie sześciu miesięcy od złożenia doniesienia, może również uzyskać informację o etapie postępowania (czy przeprowadzono postępowanie wyjaśniające, czy śledztwo zostało zakończone, czy prokurator wnioskuje o przedłużenie śledztwa, czy został wniesiony akt oskarżenia przeciwko sprawcy, itd.);

b) następnie, po zakończeniu postępowania wyjaśniającego należy zwrócić się bezpośrednio do Sądu Tivoli.

JAKIE PRAWA PRZYSŁUGUJĄ OFIERZE PRZESTĘPSTWA W PRZYPADKU, GDY PROKURATOR WNOSI O UMORZENIE SPRAWY?

W przypadku, gdy prokurator nie wnosi aktu oskarżenia przeciwko osobie podejrzanej o popełnienie przestępstwa (tzn. składa do sędziego nadzorującego postępowanie wyjaśniające wniosek o umorzenie postępowania), ofiara przestępstwa ma prawo do:

a) bycia zawsze poinformowaną o tym, w przypadku gdy przestępstwo było popełnione “przy użyciu przemocy wobec osoby” (na przykład, uszkodzenie ciała, znęcanie się, gwałt itd.). W terminie 30 od dnia otrzymania powiadomienia ofiara może zapoznać się z aktami sprawy i wnieść do sądu wniosek o kontynuowanie dochodzenia lub o rozpoczęcie przewodu sądowego, wnosząc do prokuratora stosowne zażalenie na umorzenie;

b) bycia poinformowaną, w przypadku innych przestępstw od tych dokonanych przy użyciu przemocy wobec osoby (na przykład, oszustwo, kradzież, przywłaszczenie itp.), tylko w przypadku, gdy w zawiadomieniu o popełnieniu przestępstwa lub wniosku o ściganie, lub sukcesywnie wyraźnie wnioskujeła o powiadomienie o złożeniu przez prokuratora wniosku o umorzenie postępowania. W szczególności może użyć następującego zapisu: “wnoszę o poinformowanie mnie, na podstawie art. 408 kodeksu postępowania karnego, w przypadku wniesienia przez prokuratora wniosku o umorzenie”. W terminie 20 od dnia otrzymania powiadomienia ofiara może zapoznać się z aktami sprawy i wnieść do sądu wniosek o kontynuowanie dochodzenia lub o rozpoczęcie przewodu sądowego, wnosząc do prokuratora stosowne zażalenie na umorzenie;

c) być poinformowaną w przypadku, gdy prokurator nie uzna przestępstwa za poważne i uzna, że szkoda wyrządzona osobie poszkodowanej jest nieznaczna, że nie ma podstaw aby procedować przeciwko sprawcy czynu. Ofiara przestępstwa może złożyć zażalenie i wniosek do sądu o dalsze prowadzenie postępowania wyjaśniającego oraz o bycie wysłuchaną przez sędziego, jeżeli stawi się na rozprawie.

JAKIE PRAWA PRZYSŁUGUJĄ OFIERZE PRZESTĘPSTWA W TRAKCIE TRWANIA PRZEWODU SĄDOWEGO?

W trakcie postępowania wyjaśniającego i przewodu sądowego ofierze przysługuje szereg praw i uprawnień. Między innymi:

a) ofiara przestępstwa ma prawo do:

- uzyskania informacji o dacie, godzinie i miejscu przeprowadzenia niepowtarzalnych czynności śledczych (w których może wziąć udział osobiście lub mianować swojego zaufanego biegłego);

- uzyskania informacji o wniosku prokuratora o przedłużeniu terminu postępowania wyjaśniającego.



Uwaga!

Ofiara przestępstwa w zawiadomieniu o popełnieniu przestępstwa lub wniosku o ściganie musi wnieść o powiadomienie jej o złożeniu przez prokuratora ewentualnego wniosku o przedłużenie terminu postępowania wyjaśniającego.

- o powiadomienie jej o terminie, godzinie i miejscu pierwszej rozprawy w sprawie prowadzonej przeciwko oskarżonemu o popełnienie przestępstwa. Jeżeli w zawiadomieniu nie jest wyraźnie zaznaczone, że jest wzywana w charakterze świadka nie musi stawić się na rozprawie. Nie przysługuje jej prawa do powiadamiania o terminach kolejnych rozpraw.

-otrzymania zwrotu kosztów podróży i zadośćuczynienia w przypadku, gdy ma

złożyć wyjaśnienia przed prokuratorem (lub policją działającą na wniosek prokuratora) w przypadku, gdy zamieszkuje w innym miejscu. Te same zasady dotyczące zwrotu kosztów podróży odnoszą się do osób wezwanych przez sąd w charakterze świadka

Wniosek o zgodę na zwrot kosztów i zgodę na dokonanie wypłaty wraz z załącznikami przedłożonymi w oryginale (dokumenty, bilety) musi być przedłożony prokuratorowi lub sędziemu, który dokonał wezwania.



b) w odniesieniu do postępowania, w trakcie którego oskarżony wnosi o jego zawieszenie celem "poddanie go próbie" i w związku z tym odstąpienia od skazania, w przypadku, gdy okres poddania próbie kończy się rezultatem pozytywnym, ofiara przestępstwa ma prawo do bycia wysłuchaną przez sędziego i może składać pisma procesowe. W przypadku, gdy wniosek oskarżonego o zawieszenie postępowania zostaje przyjęty, ofiara przestępstwa może wnioskować do prokuratora o wniesienie zażalenia na postanowienie sędziego lub też może samodzielnie złożyć zażalenie, w przypadku, gdy nie została powiadomiona o rozprawie lub gdy nie została wysłuchana przez sędziego;

c) ofiara przestępstwa może:

- składać do prokuratora i/lub do sędziego pisma procesowe;
- wskazywać świadków lub inne środki dowodowe (za wyjątkiem postępowania przed sądem kasacyjnym);
- wnioskować do prokuratora o przeprowadzenie pewnych dowodów we wcześniejszym terminie (tzw. "incidente probatorio" – przeprowadzenie dowodu, które w późniejszym terminie może okazać się niemożliwe), gdy jest to konieczne, jak na przykład w przypadku zeznań świadka, który mógłby być narażony na niebezpieczeństwo lub być poddany presji/naciskom (jak to jest wytłumaczone w dalszej części);
- brać udział w rozprawach i otrzymać odpis wyroku, tylko w przypadku gdy wystąpiła z wnioskiem o zasądzenie odszkodowania od sprawcy za poniesione szkody wynikające z przestępstwa (jak to jest wytłumaczone w dalszej części).

KIEDY BĘDZIE WYŚLUCHANA OFIARA PRZESTĘPSTWA PO ZŁOŻENIU ZAWIADOMIENIA O POPEŁNIENIU PRZESTĘPSTWA LUB WNIOSKU O ŚCIGANIE?

W trakcie trwania postępowania wyjaśniającego prokurator może wnioskować o wysłuchanie ofiary w ramach tzw. "incidente probatorio". W takim przypadku:

- ofiara przestępstwa zostaje wysłuchana przez sędziego przed rozpoczęciem publicznego przewodu sądowego, w obecności adwokata, prokuratora, obrońcy oskarżonego;
- nie powinna być już ponownie słuchana, poza pewnymi wyjątkami;
- złożone wyjaśnienia zostaną włączone do akt sprawy sądowej i poddane ocenie sędziego, który wydając wyrok zdecyduje o odpowiedzialności karnej sprawcy za popełniony czyn.

O przeprowadzenie „incidente probatorio” dotyczącego ofiary przestępstwa można wnioskować w następujących przypadkach:

- istnieje uzasadnione podejrzenie, że ofiara przestępstwa nie będzie mogła zeznawać podczas procesu z powodu upośledzenia lub innej ważnej przeszkody; - w przypadku, gdy istnieją konkretne i określone przesłanki pozwalające sądzić, że wobec ofiary może być zastosowana przemoc, groźby, zamiar lub przyrzeczenia otrzymania korzyści majątkowej w gotówce (lub w innej formie), tak aby nie zeznawała lub zeznała nieprawdę.



Uwaga!



Ofiary znęcania się, stalking, gwałtu, niewolnictwa jak też i ofiary szczególnie wrażliwe (jak to zostało już opisane), mogą zawsze wnioskować o wysłuchanie ich w ramach „incidente probatorio”.

W przypadku, gdy ofiara nie składa zeznań w ramach „incidente probatorio”, ofiara przestępstwa będzie wezwana do składania zeznań przed sądem, który następnie zdecyduje o winie oskarżonego lub jej braku.

W każdym przypadku, gdy mamy do czynienia z ofiarami przestępstwa znęcania się, stalking, gwałtu, niewolnictwa, nawet jeżeli jest to osoba pełnoletnia, na jej wniosek lub na wniosek jej adwokata ma prawo składać zeznania w taki sposób, aby nie była widziana przez oskarżonego, z reguły zeznaje chroniona przez parawan. Ofiara, która nie ukończyła 18 roku życia ma prawo zeznawać w warunkach chronionych i w obecności psychologa.

Z JAKIMI ROSZCZENIAMI WOBEC OSKARŻONEGO, W TOKU PROCESU, MOŻE WYSTĄPIĆ OFIARA PRZESTĘPSTWA? ODSZKOWANIE ZA PONIESIONE STRATY I INNE

Ofiara przestępstwa w trakcie trwania procesu może wnioskować o:

- zapłacenie kwot należnych za poniesione straty;
- oddanie zabranych rzeczy.

Chcąc uzyskać odszkodowanie i zwrot rzeczy ofiara przestępstwa musi ustanowić się stroną cywilną w postępowaniu karnym, działając wyłącznie za pośrednictwem adwokata, zgodnie z normami zawartymi w kodeksie postępowania karnego. Ofiara chcąc uzyskać odszkodowanie lub zwrot rzeczy może wszcząć postępowanie cywilne (sąd powszechny lub sędzia pokoju), działając z poszanowaniem znanych adwokatowi norm prawych.

JAKIE PRAWA PRZYSŁUGUJĄ OSOBIE, KTÓRA NIE ZNA W MOWIE I PIŚMIE JĘZYKA WŁOSKIEGO?

Jeżeli ofiara przestępstwa nie zna języka włoskiego w mowie i piśmie może wnioskować o przetłumaczenie na jej język ojczysty akt procesowych, w następujący sposób:

- ma prawo do złożenia zawiadomienia o popełnieniu przestępstwa lub wniosku o ściganie w języku jej znanym. Jak też w takim przypadku ma prawo do wnioskowania o otrzymanie w tłumaczeniu (wykonanym na koszt państwa włoskiego) potwierdzenia złożenia doniesienia w języku jej znanym;
- jeżeli chce (lub musi) złożyć zeznanie w języku obcym, również na piśmie, zostaje przedzielony jej tłumacz i jej zeznanie zostaje przetłumaczone;
- jeżeli chce brać udział w rozprawie, na jej wniosek zostanie przydzielony jej tłumacz (opłacany przez państwo włoskie);
- ma prawo do bezpłatnego tłumaczenia akt sprawy lub ich fragmentów zawierających informacje przydatne do wykonywania przysługujących jej praw.

JAK UZYSKAĆ OCHRONĘ W PRZYPADKU ZAGROŻENIA?

Jeżeli ofiara przestępstwa czuje się zagrożona, może skorzystać z różnych form ochrony:

a) przede wszystkim ofiara może prosić o nieujawnianie w aktach sprawy adresu jej miejsca zamieszkania. W przypadku ustanowienia pełnomocnika już podczas składania zawiadomienia o popełnieniu przestępstwa lub wnioski o ściganie, wszelkie powiadomienia będą kierowane na adres pełnomocnika, czyli wskazanie adresu nie jest konieczne;

b) w przypadku popełnienia przestępstwa, karabinierzy, policja i osoby wchodzące w skład policji śledczej mają obowiązek podjąć działania mające na celu powstrzymanie sprawcy oraz jego zatrzymanie. Dlatego też ofiary przestępstwa mogą dzwonić na numery alarmowe 112 i 113 lub wezwać karabinierów czy policję;

c) w poważniejszych przypadkach prokurator może wnioskować do sądu o zastosowanie wobec sprawy środka zapobiegawczego ograniczającego jego wolność. Ograniczeniem może być zarówno zakaz zbliżania się do ofiary, jak i areszt zastosowany wobec sprawcy;

d) jeżeli sprawcą czynu jest członek rodziny ofiary lub osoba z nią zamieszkująca, ofiara przestępstwa może:

1. w odniesieniu do oskarżonego może wnioskować o:

- oddalenie go z miejsca wspólnego zamieszkania i zakaz zbliżania się do miejsc zwykle uczęszczanych przez ofiarę;

- zakaz zbliżania się do miejsc, w których ofiara bywa;

- zastosowanie środków bardziej drastycznych, w tym aresztu. Jeżeli osoba, wobec której zastosowano środki zapobiegawcze nie przestrzega ich może wobec niej być zastosowany areszt.

2. ma prawo być poinformowana o decyzji sędziego w przedmiocie zastosowania wobec oskarżonego środków zapobiegawczych w postaci zakazu zbliżania się i nakazu oddalenia.

Jeżeli ofiara jest poinformowana o zastosowanych przez sędziego środkach zapobiegawczych wobec sprawcy, w przypadku ich naruszenia może powiadomić o tym stosowny organ;

Jeżeli oskarżony łamie zastosowane wobec niego środki zapobiegawcze sędzia może zastosować środki bardziej restrykcyjne mające na celu ochronę ofiary.

e) ofiara przestępstwa popełnionego ze szkodą wyrządzoną osobie (na przykład, znęcanie się):

1. może wnioskować o bycie informowaną (wniosek może być zawarty również w zawiadomieniu o popełnieniu przestępstwa lub wniosku o ściganie) w przypadku, gdy oskarżony:

- opuszcza zakład karny lub inny ośrodek odosobnienia z powodu zakończenia odbywania kary;
- opuszcza ośrodek leczniczy, w którym przebywał celem doprowadzenia go do zakładu karnego;
- zbiegnie z miejsca odbywania kary pozbawienia wolności lub z aresztu;

2. ma prawo być powiadomiona:

- o zastosowaniu w stosunku do oskarżonego środków zapobiegawczych (osadzenie, areszt domowy, zakaz zbliżania się itp.);
- o złożeniu wniosku o zniesienie powyższych środków. Jeżeli ofiara chce zaskarżyć taki wniosek musi go złożyć do sędziego, na piśmie w terminie 2 dni od daty zniesienia środka zapobiegawczego;
- o zmianie środków zapobiegawczych zarządzonych przez sędziego.

Dzięki temu ofiara przestępstwa posiada informacje dotyczące przebywania na wolności oskarżonego lub poddaniu go pewnym ograniczeniom;



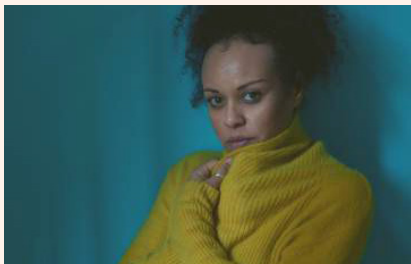
Uwaga!

Powyższe informacje przekazywane są ofercie tylko w przypadku, gdy ofiara przy składaniu doniesienia lub sukcesywnie wskazała swój adres zamieszkania lub ustanowiła ten adres adresem do doręczeń. Jeżeli ofiara jest reprezentowana przez pełnomocnika informacje przekazywane są na adres jego kancelarii.

f) ofiara przestępstwa może wnioskować o wydanie europejskiego nakazu ochrony. Ofiara przestępstwa, która przebywa na terytorium Włoch lub ma we Włoszech zameldowanie i która oświadcza, że chciałaby zamieszkać czasowo lub na stałe w innym kraju członkowskim UE może złożyć do sędziego wnioski o wydanie europejskiego nakazu ochrony, w przypadku, gdy wobec oskarżonego został wydany nakaz opuszczenia miejsca zamieszkania, gdy zamieszkiwali wspólnie lub gdy dostał zakaz zbliżania się do miejsc uczęszczanych przez ofiarę.

Wniosek o wydanie europejskiego nakazu ochrony może być złożony również przez pełnomocnika ofiary.

We wniosku muszą być wskazane: miejsce zamieszkania stałego lub czasowego w innym kraju UE, do którego zamierza się przenieść, czas zamieszkania i powody dla których zmienia miejsce pobytu. Brak powyższych danych będzie stanowił przeszkodę do wydania nakazu ochrony;



g) ofiara przestępstwa zmuszania do prostytucji lub przestępstw, za popełnienie których areszt jest obligatoryjny (artykuł 380 kodeksu postępowania karnego) może wnioskować o otrzymanie „zezwolenia na pobyt ze względów na ochronę o charakterze socjalnym”, w przypadku gdy stosowana jest wobec niej przemoc lub poważne wykorzystywanie;

h) ofiara przemocy domowej może wnioskować o otrzymanie zezwolenia na pobyt ze względów humanitarnych;

i) jeżeli ofiara przestępstwa przebywa w innym kraju UE, niż ten, na terenie którego popełniono przestępstwo, sędzia przesyła zawiadomienie o popełnieniu przestępstwa lub wnioski o ściganie do właściwego organu państwa pobytu ofiary.

Z JAKIMI ROSZCZENIAMIS WOBEC OSKARŻONEGO, W TOKU PROCESU, MOŻE WYSTĄPIĆ OFIARA PRZESTĘPSTWA? ODSZKOWANIE ZA PONIESIONE STRATY I INNE

Niektóre z ofiar są osobami, które znajdują się w “sytuacji szczególnie delikatnej” ze względu na wiek, chorobę, opóźnienia w rozwoju, charakter przestępstwa, którego są ofiarą (znęcanie się lub stalking ze strony partnera lub ex partnera, gwałt, doprowadzenia do stanu niewolnictwa, handel ludźmi, itp.) czy też przestępstwo zostało popełnione w ramach przestępczości zorganizowanej lub jest to przestępstwo o charakterze dyskryminacyjnym lub ofiara jest uzależniona uczuciowo, finansowo bądź psychologicznie od oskarżonego, jak również ze względu na sposób popełnienia przestępstwa.

W tego rodzaju przypadkach karabinierzy, policja i policja śledcza, w przypadku wniosku ofiary pełnoletniej muszą:

- wysłuchać ofiarę przestępstwa przy udziale eksperta z dziedziny psychologii;
- zapobiegać wszelkiego rodzaju kontaktom pomiędzy ofiarą a osobą oskarżoną o popełnienie przestępstwa;
- zapewnić ofiarę przestępstwa, że nie będzie wzywana wielokrotnie do składania zeznań, chyba że będzie to absolutnie konieczne;
- otoczyć opieką i ochroną ofiarę przestępstwa podczas trwania postępowania wyjaśniającego i następnie podczas trwania procesu.



DO KOGO MOŻE ZWRÓCIĆ SIĘ OFIARA PRZESTĘPSTWA W PRZYPADKU PRZEMOCY LUB INNYCH POWAŻNYCH PRZESTĘPSTW?

Ofiara przestępstwa:

- może zwrócić się do karabinierów, policji (i innych jednostek policji śledczej) od samego początku czyli od chwili złożenia zawiadomienia o popełnieniu przestępstwa lub wniosku o ściganie o poinformowanie jej o przysługujących jej prawach dotyczących ustanowienia pełnomocnika z wyboru oraz o możliwości poniesienia kosztów adwokackich przez państwo włoskie;

- w przypadku przemocy domowej lub stalking ze strony partnera, gwałtu, handlu ludźmi lub innych poważnych przestępstw popełnionych przy użyciu przemocy lub groźby, na wniosek ofiary policja, karabinierzy (i inne jednostki policji śledczej) mają obowiązek umożliwić jej kontakt z ośrodkami antyprzemocowymi, domami chronionymi i innymi lokalnymi strukturami, które mogą udzielić wsparcia, pomocy i schronienia.

CZYM SĄ OŚRODKI ANTYPRZEMOCOWE (CENTRI ANTIVIOLENZA) I DOMY CHRONIONE (CASE RIFUGIO)? KTO MOŻE BYĆ W NICH UMIESZCZONY I JAKIEJ UDZIELAJĄ POMOCY?

Kobiety będące ofiarami gwałtu, przemocy w rodzinie, stalking, uszkodzenia ciała lub pobicia ze strony członka rodziny lub partnera, czerpania korzyści z prostytucji, handlu ludźmi, mogą zwrócić się do ośrodków antyprzemocowych działających na terenie Włoch, gdzie mogą być wysłuchane przez specjalistów doświadczonych w zakresie udzielania pomocy kobietom będącymi ofiarami przemocy, uzyskać pomoc psychologa, porady prawne i obsługę prawną ze strony wyspecjalizowanych prawników, w poważnych przypadkach, gdzie istnieje zagrożenie dla bezpieczeństwa życia ofiary, może być zagwarantowany pobyt w miejscu chronionym dla samej ofiary i jej dzieci lub małoletnich dzieci. Aby uzyskać informacje na temat ośrodków antyprzemocowych i domów chronionych (punkty medyczne, przychodnie, rodzinne domy dziecka), znajdujących się na terenie, należących do kompetencji Prokuratury w Tivoli – ofiary przestępstwa mogą zwrócić się do **PUNKTU INFORMACYJNEGO punktu pierwszej pomocy i strefa słuchania (SPORTELLO INFORMATIVO Spazio Ascolto e Accoglienza vittime)** działającego przy Prokuraturze w Tivoli, via Antonio del Re, 24, tel. 0774/451803 (w godz. od 10 do 14 we wtorki i piątki, i w godz. od 14 do 18 w środy).

JAKIE PRAWA PRZYSŁUGUJĄ OFIERZE PRZESTĘPSTWA – CUDZOZIEMCOWI BEZ POZWOLENIA NA POBYT?

Prawo gwarantuje wszystkim ofiarom przestępstwa jednakowe prawa bez względu na to czy posiadają na terenie Włoch uregulowaną sytuację pobytową czy też nie.

Cudzoziemki będące ofiarami zmuszania do prostytucji czy też czerpania korzyści z prostytucji lub będące ofiarą jakiegokolwiek formy przemocy w rodzinie, nie posiadające pozwolenia na pobyt mogą wnioskować o uzyskanie pozwolenia na pobyt w przypadku, gdy:

- są ofiarami przemocy lub wyzysku;
- istnieje realne niebezpieczeństwo zagrożenia życia.



Kobiety, nastolatki lub dziewczynki, które poddane zostały lub którym zagraża okaleczenie narządów płciowych wynikające z powodów kulturowych lub innych niż medyczne:

- mają prawo do uzyskania specjalistycznej porady i pomocy od prawnika przyjmującego w Punkcie Informacyjnym przy Prokuraturze w Tivoli z siedzibą w Tivoli przy ulicy /via/ Antonio del Re 24, Tivoli;
- mogą wnosić o wydanie środków zabezpieczających krajowych i międzynarodowych;

- mogą wnosić o odszkodowanie za poniesione szkody;
- mogą otrzymać pomoc medyczną i psychologiczną;
- mogą prosić o umieszczenie w ośrodkach antyprzemocowych dzwoniąc na numer **3494393267**;
- mogą zapoznać się z informacjami zawartymi na stronie internetowej www.differenzadonna.org/fgm-it/ film informacyjny w 10 różnych językach (włoski, angielski, francuski, arabski, amarico, somalijski, tigrino, wolof, mandinka).



W przypadku, gdy ofiarami są dziewczynki wnioskować o ochronę może jedno z rodziców i/lub opiekunów prawnych.

Niniejsze opracowanie zostało przetłumaczone na różne języki dzięki współpracy z:



Na język Polski dzięki współpracy z Wydziałem Konsularny Ambasady Rzeczypospolitej Polskiej w Rzymie.



PODZIĘKOWANIA

Podziękowania są kierowane do osób i instytucji, bez udziału których faktyczne przeciwdziałanie i zwalczanie przemocy wobec kobiet nie byłoby możliwym. W uznaniu za konkretne i codzienne zaangażowanie szczególne podziękowania pragniemy skierować nie tylko do instytucji, które przystąpiły do porozumienia koordynowanego przez Prokuraturę w Tivoli, ale i do osób, które na co dzień zajmują tą problematyką: naszemu koledze Andrea Calice i innym współpracownikom, prof. Emanuela Piemontese z Uniwersytetu La Sapienza w Rzymie, która uczestniczyła w redakcji pierwszego wydania poradnika i przyczyniła się do jego prostej formy przekazu, Vera Cruzzocrea i psychologom, którzy pracują jako wolontariusze w Strefie Słuchania przy Prokuraturze oraz funkcjonariuszom policji śledczej z naszego okręgu

Prokurator Krajowy
Mgr Francesco Menditto

Dyrekcja ZOZ Roma 5 pragnie przekazać wyrazy wdzięczności Prokuratorowi Dott. Francesco Menditto oraz osobom, które podpisały międzyinstytucjonalne porozumienie: Stefania Salvati, Loredana Masi i wszystkim innym osobom, które przyczyniły się do realizacji niniejszego przedsięwzięcia.

Komisarz Nadzwyczajny ZOZ Roma 5
Giuseppe Quintavalle